

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 34 (1987)
Heft: 1-2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Neue Plakatserien 50x70 cm

am. Seit 1980 enthält das Angebot des Informationsdienstes des BZS auch verschiedene Serien Kleinplakate im Format 50x70 cm. Diese Kleinplakate eignen sich vor allem für kleinere Ausstellungen oder für Ausstellungen von kurzer Dauer, bei denen der Einsatz der Pavatexplatten und Metallgestelle unseres Ausstellungsdienstes zu aufwendig wäre. Von den damals erstellten zehn deutschsprachigen Serien sind nun einige «ausverkauft», die sechs französischen Serien sind bereits alle vergriffen.

In den kommenden Jahren werden nun

De nouvelles séries d'affiches 50x70 cm

am. Depuis 1980, le service d'information de l'OFPC offre aussi différentes séries de petites affiches, d'un format de 50x70 cm. Ces affichettes conviennent particulièrement aux petites expositions ou aux expositions de courte durée lorsqu'il ne vaut pas la peine de mettre en place les panneaux de pavatex et les chevalets métalliques de notre service d'exposition. Des dix séries en langue allemande réalisées alors, quelques-unes sont déjà épuisées, ce qui est le cas de la totalité des six séries françaises.

Ces prochaines années, les séries de pe-

diese Kleinplakatserien wieder auf den neuesten Stand gebracht und mit dem internationalen Zivilschutzzeichen versehen. Um allen Sprachgruppen entgegenzukommen, sind die Plakate neu zweisprachig beschriftet: deutsch/französisch oder deutsch/italienisch. Die Serien enthalten künftig auch nicht mehr in jedem Fall 10 Plakate, sondern nach Bedarf 6, 8 oder mehr.

Als erstes werden die Serien «Der Zivilschutz in der Gemeinde» und «Das Leben im Schutzraum» neu angepasst bzw. nachgedruckt. In den kommenden Jahren sind weitere Serien in neuer Aufmachung vorgesehen, wie «Gesamtverteidigung und Zivilschutz»,

tites affiches vont être revues et mises à jour; elles porteront désormais le signe international de la protection civile. Pour tenir compte de tous les groupes linguistiques, les textes des affiches seront à l'avenir rédigés en deux langues: allemand/français ou allemand/italien. Les séries ne comprendront plus automatiquement 10 affiches, mais 6, 8 ou davantage, selon les besoins. En premier lieu, on a adapté et réimprimé les séries «La protection civile dans la commune» et «La vie dans l'abri». Ces années prochaines, d'autres séries remaniées sont prévues, comme «La défense générale et la protection civile». «Aperçu de la législation sur la protection civile», «La conception de la pro-

«Aus den Zivilschutzgesetzen», «Konzeption des Zivilschutzes» usw. In Arbeit ist ferner eine Serie mit dem ganzen Spektrum des Zivilschutzes auf 12 Plakaten.

Wie bisher werden nur ganze Serien von Plakaten abgegeben, d.h. keine Einzelplakate. Die Plakate werden in Kartonrollen versandt und müssen nicht mehr zurückgeschickt werden.

Schriftliche Bestellungen sind zu richten an:

Bundesamt für Zivilschutz
Informationsdienst
3003 Bern

tection civile», etc. En outre, une série de 12 affiches présentant la protection civile sous tous ses aspects est en voie d'élaboration.

Comme par le passé, seules des séries entières sont remises; on ne peut donc obtenir d'affiches isolées. Les affiches sont envoyées dans des rouleaux de carton et il n'est pas nécessaire de les renvoyer.

Prière d'adresser vos commandes écrites à:

Office fédéral de la protection civile
Service de l'information
Monbijoustrasse 91
3003 Berne

Nuove serie di manifesti 50x70 cm

Dal 1980 il servizio d'informazione dell'UFPC può offrire anche diverse serie di manifesti del formato 50x70 cm. Questi manifesti sono particolarmente adatti a piccole esposizioni o esposizioni di breve durata per le quali sarebbe troppo dispendioso utilizzare pannelli di pavatex e supporti di metallo. Alcune delle 10 serie in lingua tedesca sono già «esaurite», le 6 serie in lingua francese sono già tutte esaurite e, per quanto riguarda l'italiano, al momento della creazione delle serie non abbiamo ritenuto opportuno tradurre i manifesti in

questa lingua.

Nei prossimi anni abbiamo intenzione di aggiornare nuovamente queste serie e di contrassegnarle con il segno distintivo internazionale della protezione civile. Per andare incontro a tutti i gruppi linguistici, abbiamo deciso di mettere sui manifesti delle scritte bilingui: tedesco/francese o tedesco/italiano. In futuro inoltre, le serie non saranno più sempre composte di 10 manifesti, ma, secondo la necessità, di 6, 8 o più.

Le prime serie che sono state aggiornate o ristampate sono «La protezione civile nel comune» e «La vita nel rifugio». Prevediamo poi di rielaborare altre serie, quali «La difesa integrata e la pro-

tezione civile», «Le leggi sulla protezione civile», «Concezione della protezione civile», ecc. Inoltre è in fase di elaborazione una serie di 12 manifesti sulla protezione civile nel suo insieme.

Come è sempre stato fino a questo momento, potremo inviare soltanto serie complete e non manifesti singoli. I manifesti vengono inviati in rotoli di cartone e non devono più essere rispediti.

Potrete indirizzare le vostre ordinazioni scritte a:

Ufficio federale della protezione civile
Servizio d'informazione
3003 Berna

NEUKOM 

Mobilier pour centres de protection civile

études et projets, fabrication

H. Neukom SA
8340 Hinwil-Hadlikon
Téléphone 01/938 01 01

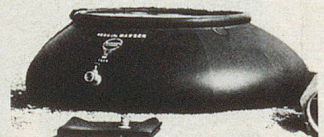
Faltbehälter/Bassins souples



Wasserversorgung
Ravitaillement en eau



Stapelkanister für Schutzräume/
Estagnon empilable pour des abris publics



Einsatz im Katastrophengebiet/
Intervention dans la région de sinistre

TEXCO
SWISS

Im Moos 8, 9438 Lüchinger/
Altstätten, Tel. 071 75 34 84,
Telex 719 305